

a. Les pronoms personnels se présentent soit sous une forme indépendante (comme pronoms personnels indépendants), soit en liaison avec un autre mot (comme pronoms suffixes, avec e.a. une signification possessive).

b. Le pronom personnel indépendant indique généralement le sujet. Pour les règles d'emploi nous renvoyons à la syntaxe.

c. Les pronoms personnels indépendants sont:

①

sg.			pl.		
1 c.	אֲנִי, אֲנֹכִי	«je, moi»	1 c.	אֲנַחְנוּ, נַחְנוּ	«nous»
2 m.	אַתָּה	«tu»	2 m.	אַתֶּם	«vous»
2 f.	אַתְּ	«tu»	2 f.	אַתֶּנָּה, אַתֶּן	«vous»
3 m.	הוא	«il, lui»	3 m.	הֵם, הֵמָּה	«ils, eux»
3 f.	היא	«elle»	3 f.	הֵנָּה	«elles»

f. Le pronom suffixe peut être ajouté à un nom comme suffixe possessif et à un verbe comme suffixe d'objet. Beaucoup de particules prennent également des suffixes. Pour la liaison, voir §§ 26, 48 et 60 ss.; pour l'emploi voir la syntaxe.

g. Les pronoms suffixes sont:

②

sg.		pl.	
1 c.	נִי «mon, ma», נִי «me»	1 c.	נו «notre, nos», «nous»
2 m.	ךָ «ton, ta», «te»	2 m.	כֶּם «votre, vos», «vous»
2 f.	ךִי «ton, etc.», «te»	2 f.	כֶּן «votre, vos», —
3 m.	ו, הוּא, הוּ «son, etc.», «le»	3 m.	מו, הֵם, מו «leur», «les»
3 f.	הָ, הִיא «son etc.», «la»	3 f.	הֶן, הֵנָּה «leur», «les»

③

	אֵל	אֵת	אֵת	בְּ	כְּ	לְ	מִן	עַל	עִם
	vers	[obj]	avec	en	comme	à	de	sur	avec
-lui	אֵלָיו	אֵתוֹ	אִתּוֹ	בּוֹ	כְּמוֹהוּ	לוֹ	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	עִמּוֹ
-elle	אֵלֶיהָ	אֵתָהּ	אִתָּהּ	בָּהּ	כְּמוֹהָ	לָהּ	מִמֶּנָּהּ	עָלֶיהָ	עִמָּהּ
-toi[m]	אֵלָיךְ	אֵתְךָ	אִתְךָ	בְּךָ	כְּמוֹךָ	לְךָ	מִמֶּךָ	עָלֶיךָ	עִמָּךְ
-toi[f]	אֵלֶיךָ	אֵתְךָ	אִתְךָ	בְּךָ	כְּמוֹךָ	לְךָ	מִמֶּךָ	עָלֶיךָ	עִמָּךְ
-moi / -me	אֵלַי	אֵתִי	אִתִּי	בִּי	כְּמוֹנִי	לִי	מִמֶּנִּי	עָלַי	עִמִּי
-eux / -les	אֵלֵיהֶם	אֵתָם	אִתָּם	בָּהֶם	כְּמוֹהֶם	לָהֶם	מִמֶּהֶם	עָלֵיהֶם	עִמָּם
-elles / -les	אֵלֵיהֶן	אֵתָן	אִתָּן	בָּהֶן	כְּמוֹהֶן	לָהֶן	מִמֶּהֶן	עָלֵיהֶן	עִמָּן
-vous[m]	אֵלֵיכֶם	אֵתְכֶם	אִתְכֶם	בְּכֶם	כְּמוֹכֶם	לְכֶם	מִכֶּם	עָלֵיכֶם	עִמָּכֶם
-nous	אֵלֵינוּ	אֵתָנוּ	אִתָּנוּ	בָּנוּ	כְּמוֹנוּ	לָנוּ	מִמֶּנּוּ	עָלֵינוּ	עִמָּנוּ

TAB. 3.3 : Prépositions avec PPE

④

forme				suffixe
<i>masculin</i>				
sg	abs	דָּבָר	parole	—
	cst	דְּבַר	parole(de)	—
pl	abs	דְּבָרִים	paroles	ים
	cst	דְּבָרֵי	paroles(de)	י
du	abs	דְּבָרַיִם	deux.paroles	ים
	cst	דְּבָרַי	deux.paroles(de)	י
<i>féminin</i>				
sg	abs	תּוֹרָה	loi	—
	cst	תּוֹרַת	loi(de)	ת
pl	abs	תּוֹרוֹת	lois	ות
	cst	תּוֹרוֹת	lois(de)	ות
du	abs	תּוֹרַתַיִם	deux.lois	תַּיִם
	cst	תּוֹרַתִּי	deux.lois(de)	תִּי

TAB. 4.1 : Flexion du substantif

⑤

(de)-	parole	paroles	loi	lois
-lui	דְּבָרוֹ	דְּבָרָיו	תּוֹרָתוֹ	תּוֹרוֹתָיו
-elle	דְּבָרָהּ	דְּבָרֶיהָ	תּוֹרַתָּהּ	תּוֹרוֹתֶיהָ
-toi[m]	דְּבָרְךָ	דְּבָרֶיךָ	תּוֹרַתְךָ	תּוֹרוֹתֶיךָ
-toi[f]	דְּבָרְךָ	דְּבָרֶיךָ	תּוֹרַתְךָ	תּוֹרוֹתֶיךָ
-moi	דְּבָרִי	דְּבָרַי	תּוֹרַתִּי	תּוֹרוֹתִי
-eux	דְּבָרָם	דְּבָרֵיהֶם	תּוֹרַתָּם	תּוֹרוֹתֵיהֶם (תָּם)
-elles	דְּבָרָן	דְּבָרֵיהֶן	תּוֹרַתָּן	תּוֹרוֹתֵיהֶן (תָּן)
-vous[m]	דְּבָרְכֶם	דְּבָרֵיכֶם	תּוֹרַתְכֶם	תּוֹרוֹתֵיכֶם
-vous[f]	דְּבָרְכֶן	דְּבָרֵיכֶן	תּוֹרַתְכֶן	תּוֹרוֹתֵיכֶן
-nous	דְּבָרֵנוּ	דְּבָרֵינוּ	תּוֹרַתֵּנוּ	תּוֹרוֹתֵינוּ

TAB. 4.2 : Substantif avec PPE

⑥ La traduction en français dans le tableau de droite limite les confusions dans l'usage du tableau des noms réguliers avec suffixe pronominal.

c. Voici le nom avec les suffixes au sg. et au pl. :

	sg.		pl.	
	masc.	fém.	masc.	fém.
Ét. abs.	סוס	סוסה	סוסים	סוסות
Ét. c.	סוס	סוסת	סוסי	סוסות
Suff. sg. 1 c.	סוסי	סוסתי	סוסי (ס)	סוסותי (ת)
2 m.	סוסך (ס)	סוסתך (ת)	סוסיך	סוסותיך
2 f.	סוסך	סוסתך	סוסיך (ס)	סוסותיך (ת)
3 m.	סוסו	סוסתו	סוסי	סוסותיו
3 f.	סוסה	סוסתה	סוסי	סוסותיה
pl. 1 c.	סוסינו	סוסתנו	סוסינו	סוסותינו
2 m.	סוסכם	סוסתכם	סוסיכם	סוסותיכם
2 f.	סוסכן	סוסתכן	סוסיכן	סוסותיכן
3 m.	סוסם	סוסתם	סוסיהם	סוסותיהם
3 f.	סוסן	סוסתן	סוסיהן	סוסותיהן

	nom singulier		nom pluriel	
	masc.	fém.	masc.	fém.
Etat absolu	cheval	jument	chevaux	juments
Etat construit	cheval de	jument de	chevaux de	juments de
Suff. sg. 1 c.	mon cheval	ma jument	mes chevaux	mes juments
2 m.	m ton cheval	m ta jument	m tes chevaux	m tes juments
2 f.	f ton cheval	f ta jument	f tes chevaux	f tes juments
3 m.	m son cheval	m sa jument	m ses chevaux	m ses juments
3 f.	f son cheval	f sa jument	f ses chevaux	f ses juments
pl. 1 c.	notre cheval	notre jument	nos chevaux	nos juments
2 m.	m votre cheval	m votre jument	m vos chevaux	m vos juments
2 f.	f votre cheval	f votre jument	f vos chevaux	f vos juments
3 m.	m leur cheval	m leur jument	m leurs chevaux	m leurs juments
3 f.	f leur cheval	f leur jument	f leurs chevaux	f leurs juments

⑦

		ami /a/-/e/	seigneur /a/-/o/	prophète /a/-/i/	pays /a/	maison /a/	livre /i/	tente /ou/
sg	abs	חֵבֶר	אֲדוֹן	נְבִיאַ	אֶרֶץ	בֵּית	סֵפֶר	אֹהֶל
	cst	חֵבֶר	אֲדוֹן	נְבִיאַ	אֶרֶץ	בֵּית	סֵפֶר	אֹהֶל
	(de)-moi	חֵבְרִי	אֲדוֹנִי	נְבִיאִי	אֶרְצִי	בֵּיתִי	סֵפְרִי	אֹהֶלִי
pl	abs	חֵבְרִים	אֲדוֹנִים	נְבִיאִים	אֶרְצוֹת	בָּתִּים	סִפְרִים	אֹהֶלִים
	cst	חֵבְרִי	אֲדוֹנִי	נְבִיאִי	אֶרְצוֹת	בָּתִּי	סִפְרִי	אֹהֶלִי
	(de)-moi	חֵבְרִי	אֲדוֹנִי	נְבִיאִי	אֶרְצוֹתִי	בָּתִּי	סִפְרִי	אֹהֶלִי
	(de)-vous[m]	חֵבְרִיכֶם	אֲדוֹנִיכֶם	נְבִיאֵיכֶם	אֶרְצוֹתֵיכֶם	בָּתֵּיכֶם	סִפְרֵיכֶם	אֹהֶלֵיכֶם

⑧

		«roi» (<i>malk</i>)	«reine» (<i>malk-at</i>)	«livre» (<i>siṣr</i>)	«matin» (<i>buqr</i>)	«travail» (<i>pu'l</i>)
Sg. ét.abs.	roi	מֶלֶךְ	מַלְכָּה	סֵפֶר	בֹּקֶר	פֶּעַל
ét.c.	roi de	מֶלֶךְ	מַלְכַּת	סֵפֶר	בֹּקֶר	פֶּעַל
suff. sg. 1 c.	mon roi	מֶלְכִּי	מַלְכָּתִי	סִפְרִי	בֹּקְרִי	פִּעְלִי
2 m.	ton roi	מֶלְכְּךָ	מַלְכָּתְךָ	סִפְרְךָ	בֹּקְרְךָ	פִּעְלְךָ
pl. 2 m.	votre roi	מֶלְכְּכֶם	מַלְכָּתְכֶם	סִפְרְכֶם	בֹּקְרְכֶם	פִּעְלְכֶם
Pl. ét.abs.	rois	מְלָכִים	מַלְכוֹת	סִפְרִים	בֹּקְרִים	פִּעְלִים
ét.c.	rois de	מְלָכִי	מַלְכוֹת	סִפְרִי	בֹּקְרִי	פִּעְלִי
suff. sg. 1 c.	mes rois	מְלָכִי	מַלְכוֹתִי	סִפְרִי	בֹּקְרִי	פִּעְלִי
pl. 2 m.	vos rois	מְלָכֵיכֶם	מַלְכוֹתֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	בֹּקְרֵיכֶם	פִּעְלֵיכֶם

⑨

	État absolu singulier	État construit singulier	État absolu pluriel	État construit pluriel
Fils	בֶּן	בֶּן־	בָּנִים	בָּנָיִם
Fille	בַּת	בַּת־	בָּנוֹת	בָּנוֹתַי
Maison	בֵּית	בֵּית־	בָּתִּים	בָּתֵּי
Main	יָד	יָד־	יָדַיִם	יָדָיִם
Parole	דָּבָר	דָּבָר־	דְּבָרִים	דְּבָרַי
Homme	אִישׁ	אִישׁ־	אֲנָשִׁים	אֲנָשָׁיִם
Femme	אִשָּׁה	אִשָּׁה־	נָשִׁים	נָשָׁיִם

⑩

masculin				féminin	
sg	abs	טוֹב	bon	טוֹבָה	bonne
	cst	טוֹב	bon(de)	טוֹבָת	bonne(de)
pl	abs	טוֹבִים	bons	טוֹבוֹת	bonnes
	cst	טוֹבֵי	bons(de)	טוֹבוֹת	bonnes(de)
sg	abs	מִצְרִי	égyptien	מִצְרִיָּת	égyptienne
pl	abs	מִצְרַיִם	égyptiens	מִצְרַיִת	égyptiennes

TAB. 4.3 : Flexion de l'adjectif